

۱۳۰۷۱۲۴

مرکز مطالعات فلسفه و علوم انسانی - تونس	
سال تاسیس	
زمان انعقاد تفاهم نامه	۲۰۱۳/۱۰/۲۵
ویژگی ها و ظرفیت های دانشگاه / موسسه برای گسترش همکاری های علمی و پژوهشی	- گسترش آشنایی با فرهنگ و اندیشه اسلامی در غرب جهان اسلام و شمال آفریقا؛ - امکان دعوت از اندیشمندان و صاحب نظران اسلامی معاصر به ایران؛ - همکاری در عرصه های علمی به ویژه حوزه ادبیات و فلسفه و علوم انسانی.

تونس في / 2013/10

اتفاقية شراكة و تعاون

- نحن الممضيين أسفله ممثلا مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية بطهران من جهة ، و مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية بتونس من جهة أخرى ، ونظرا إلى القواسم المشتركة بين المؤسستين ، وخاصة في الاهتمام بقضايا الفلسفة و العلوم الإنسانية ، دراسة و بحثا و تحقيقا و ترجمة و نشر ، عزمنا على إمضاء هذه الاتفاقية لتحقيق الأهداف التالية :
- تبادل الخبرات بين المركزين لبناء رؤية مستقبلية إستراتيجية مشتركة في الفلسفة و الإنسانية ، تتخذ من الحكمة المتعالية و العرفان الإسلامي في الفلسفة و الإنسانية أرضية مشتركة .
 - تنظيم أنشطة مشتركة، والعمل على نقل التجارب بين المركزين (ندوات ، أيام دراسية ، مؤتمرات ، بحوث ميدانية، تكوين ، تربصات ...).
 - العمل على جعل مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية بتونس مركزا إقليميا يغطي كامل منطقة شمال إفريقيا و شمال الصحراء ، فضلا عن القضاء المتوسطي و جنوب أوروبا .
 - منح الأولوية في التعاون إلى تفعيل قسم الترجمة باللغتي الفارسية و الفرنسية من خلال الاستفادة من منشورات و بحوث مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية بطهران .

و الله ولي التوفيق

الإمضاء

د. فوزي العلوي

مدير مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية

د. حميد رضا آيت الله

مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية

مركز مسارات للدراسات
الفلسفية و الإنسانية
Centre Masarat des Études
Philosophiques et Humaines



بسم الله الرحمن الرحيم

تونس في / 2013/10

اتفاقية شراكة و تعاون

- تحق المضمين أسفله ممثلا مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية بطهران من جهة ، و مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية بتونس من جهة أخرى ، ونظرا إلى القواسم المشتركة بين المؤسستين ، وخاصة في الاهتمام بقضايا الفلسفة ، العلوم الإنسانية ، دراسة و بحثا و تحقيقا و ترجمة و نشر ، عزما على إمضاء هذه الاتفاقية لتحقيق الأهداف التالية :
- تبادل الخبرات بين المركزين لبناء رؤية مستقبالية إستراتيجية مشتركة في الفلسفة و الإنسانية ، تتخذ من الحكمة المتعالية و العرفان الإسلامي في الفلسفة و الإنسانية أرضية مشتركة .
- تنظيم أنشطة مشتركة ، والعمل على نقل التجارب بين المركزين (ندوات ، أيام دراسية ، مؤتمرات ، بحوث ميدانية ، تكوين ، تریصات ...) .
- العمل على جعل مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية بتونس مركزا إقليميا يغطي كامل منطقة شمال إفريقيا و شمال الصحراء ، فضلا عن الفضاء المتوسطي و جنوب أوروبا .
- منح الأولوية في التعاون إلى تفعيل قسم الترجمة باللغتي الفارسية و الفرنسية ، من خلال الاستفادة من منشورات و بحوث مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية بطهران .

و الله ولي التوفيق

الإمضاء

د. فوزي العلوي

مدير مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية

د. حميد رضا آيت اللهی

مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية

مركز مسارات للدراسات
الفلسفية و الإنسانية
Centre Masarat des Etudes
Philosophiques et Humaines



بسم الله الرحمن الرحيم

تونس في / 2013/10

اتفاقية شراكة و تعاون

- نحن الممضيين أسفله ممثلا مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية بطهران من جهة ، و مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية بتونس من جهة أخرى ، ونظرا إلى القواسم المشتركة بين المؤسستين ، وخاصة في الاهتمام بقضايا الفلسفة و العلوم الإنسانية ، دراسة و بحثا و تحقيقا و ترجمة و نشر ، عزمنا على إمضاء هذه الاتفاقية لتحقيق الأهداف التالية :
- تبادل الخبرات بين المركزين لبناء رؤية مستقبلية إستراتيجية مشتركة في الفلسفة و الإنسانية ، تتخذ من الحكمة المتعالية و العرفان الإسلامي في الفلسفة و الإنسانية أرضية مشتركة .
- تنظيم أنشطة مشتركة، والعمل على نقل التجارب بين المركزين (ندوات ، أيام دراسية ، مؤتمرات ، بحوث ميدانية، تكوين ، تربصات ...).
- العمل على جعل مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية بتونس مركزا إقليميا يغطي كامل منطقة شمال إفريقيا و شمال الصحراء ، فضلا عن الفضاء المتوسطي و جنوب أوروبا .
- منح الأولوية في التعاون إلى تفعيل قسم الترجمة باللغتي الفارسية و الفرنسية من خلال الاستفادة من منشورات و بحوث مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية بطهران .

و الله ولي التوفيق

الإمضاء

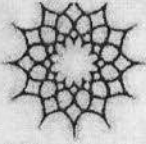
د. فوزي الطوي

مدير مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية

د. حميد رضا آيت الله

مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية

مركز مسارات للدراسات
الفلسفية و الإنسانية
Centre Masarat des Etudes
Philosophiques et Humaines



Cooperation Agreement

between

Institute for Humanities and Cultural Studies

(64th Street (Iranshenasi), Kurdistan Expressway, Tehran, Iran, PC: 14377-74681)

Represented by Prof. Hamidreza Ayatollahy, Chancellor

and

The Tunisian Academy of Sciences, Letters and Arts Beit al-Hikma

Represented by Prof. Hichem Djait, its President.

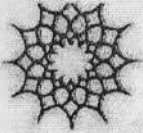
Background

In order to boost the principle of unimpeded search for knowledge and its free exposition, Institute for Humanities and Cultural Studies (IHCS) and Beit al-Hikma agree to engage in programs of mutual interest in the fields of research and education relating humanities and social sciences. Both institutions recognize the growing benefit derived from the exchange and partnership on the joint academic programs.

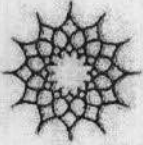
Clauses

1) General objectives of the Agreement are:

- To provide a seamless path for the developing academic link and cooperation between the two sides;
- To create new opportunities for collaborative and independent research programs and projects in cooperation between institutions;



- To seek the highest possible standards of scholarship;
 - To promote the international dissemination of research findings through publication, conference participation, and research collaboration;
 - To develop opportunities for immersing scholars and students in an academic, innovative, creative and supportive environment beyond their home institution's environment;
 - To provide faculty members and research fellows with opportunities for renewed energy and mentality;
 - To promote and guide the ongoing exchange of academic staff members between the institutions; and
 - To gain new ways for improvement of academic management systems.
- 2) The following issues are approved mutually by the two institutions:
- Joint research programs and projects by establishing an exchange of appropriate possibilities between the two institutions ;
 - Joint educational seminars, conferences, and workshops, scientific meetings, and other creative activities;
 - Joint dissemination of research findings through book and article publishing;
 - Reciprocal access to research collections and facilities including library materials;
 - Exchange of scholars (professors, faculty members, researchers, and lecturers);
 - Exchange of students (MA and PhD students) with the same services as those of their own students; and
 - Other academic cooperation to which both institutions agree.
- 3) In order to implement this Agreement, a **partnership team at each institution will monitor implementation of this Agreement**. Both institutions will appoint two liaison officers to work in accordance the regulations and economic limitations of each institutions to establish appropriate programs.
- 4) The present Agreement can be modified through mutual written agreement between the two parties, at the request of either. Each party may also terminate it within that period with not less than six months written notice of the intention to terminate to the other party.



- 5) The present Agreement will take effect at the date of signature by both parties and will have five years duration, renewable automatically for a similar period, if neither party notifies the other of a desire to terminate the Agreement at least six months prior to the concluding date.
- 6) **IN WITNESS WHEREOF**, the parties have caused this Agreement to be executed in four original texts, two in English and two in Persian, all of them being equally authentic signed by their duly authorized representatives. The institutions agree that the English version shall be relied upon in case of conflict between the two languages in the interpretation of the Agreement.

For IHCS

Signed:

Prof. Hamidreza Ayatollahy

Chancellor

Date:

25 Oct. 2013

For

Bayt al-Hikma

Signed:

Prof.

Hichem Djait

President

Date: 25 October 2013

١٤٩٢ / ٧ / ٢٤

Massarat Center For Philosophic and Human Studies



مركز مسارات للدراسات الفلسفية والإنسانية

بسم الله الرحمن الرحيم

تونس في / 10/2013

اتفاقية شراكة و تعاون

نحن الممضيين أسفله ممثلا مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية بطهران من جهة ، و مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية بتونس من جهة أخرى ، ونظرا إلى القواسم المشتركة بين المؤسستين ، وخاصة في الاهتمام بقضايا الفلسفة و العلوم الإنسانية ، دراسة و بحثا و تحقيقا و ترجمة و نشر ، عزمنا على إمضاء هذه الاتفاقية لتحقيق الأهداف التالية :

- تبادل الخبرات بين المركزين لبناء رؤية مستقبلية إستراتيجية مشتركة في الفلسفة و الإنسانية ، تتخذ من الحكمة المتعالية و العرفان الإسلامي في الفلسفة و الإنسانية أرضية مشتركة .
- تنظيم أنشطة مشتركة ، والعمل على نقل التجارب بين المركزين (ندوات ، أيام دراسية ، مؤتمرات ، بحوث ميدانية ، تكوين ، تربصات ...).
- العمل على جعل مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية بتونس مركزا إقليميا يغطي كامل منطقة شمال إفريقيا و شمال الصحراء ، فضلا عن الفضاء المتوسطي و جنوب أوروبا .
- منح الأولوية في التعاون إلى تفعيل قسم الترجمة باللغتي الفارسية و الفرنسية من خلال الاستفادة من منشورات و بحوث مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية بطهران .

و الله ولي التوفيق

الإمضاء

د. فوزي العلوي

مدير مركز مسارات للدراسات الفلسفية و الإنسانية

د. حميد رضا آيت الله

مركز البحوث للعلوم الإنسانية و الدراسات الثقافية

مركز مسارات للدراسات
الفلسفية والإنسانية
Centre Masarat des Etudes
Philosophiques et Humaines

61. شارع المحطة. تونس 1000 - الجمهورية التونسية - الهاتف : 904 247 71 (00216) - الفاكس : 903 247 71 (00216)

البريد الإلكتروني : centre.masarat@hotmail.fr - موقع الواب : www.masarat-tn.net